

Zeitschrift: Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

Herausgeber: Société suisse des traditions populaires

Band: 69 (1979)

Register: Index = Indice

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Index – Indice

- abbayes de garçons 8
- âge des maisons du Jura 49
- assurance-incendie 6
- autonegozio 92s.
- ballo di nozze 61
- bancharelle 95
- barres d'épouses 8
- boucherie à la maison 25 ss. – cadeaux 29
- brassage de la population 54
- café et marché 74, 78
- charriage des sels 83
- charivaris 8
- chemin de la Croix 21
- chevauchée de l'âne 101
- classement par ordinateur (maisons) 16
- cloches de vaches 36
- cloutier 80
- coffretier 80
- cohabitation 15
- collégiale et cloître de St-Ursanne 56
- colpi di schioppo 59
- commune industrialisée 52
- confine fra diocesi 97
- cor des Alpes 34
- cordier 80
- corteo di nozze 60
- couverture du toit 16
- crécelles 23
- cuisine du Haut-Jura 49
- décharges d'armes 8
- dépeçage (boucherie) 27
- dictons (Jura) 26, 28, 30
- dimanche des boudins 30
- ébouillantage (boucherie) 27
- échanges commerciaux 75
- égorgement du cochon 26
- engraissement du cochon 25
- fêtes: Noël 48 – St-Martin 47 – St-Nicolas 48 – Pâques 48
- feu des brandons 8
- folklore religieux 100
- folklorisation 33, 42
- foire d'Estavayer-le-Lac 76ss. – danses 78 – date 76 – denrées vendues 69, 77, 78, 83 – emplacements 76
- exhibitions 78 – marchands forains 77 – merveilles et horreurs à la foire 82 – origines des marchands 77 – police du marché 81
- fonction des bouquets et des cloches 38
- fonction sociale du marché 74, 86
- fondeur des cloches 81
- glacière ancienne 63
- guérisseur 47
- habitation, index topologique 15
- habitat traditionnel 101
- horlogerie 49
- identification 45
- identité culturelle 45
- imagier d'Epinal 79
- incendies, causes 1
- invalides à la foire 83
- inventaire culturelle 45
- macelleria 11
- maison, influence hygiénique 16
- maison, à ordre relâché et concentrée 15
- maison, du Haut-Jura 48 – valaisanne 4
- manufacturier de cire 81
- marché de Carouge 65ss. – aspect du m. 73 – clientèle du m. 73 – denrées vendues 69 – emplacement des marchands 72 – halle de marché 68 – jongleurs, etc. au m. 70 – jour de la semaine 66 – lieu du m. 66 – origine des marchands 79 – vie du marché 74
- matrimonio annunciato 59
- médecine populaire 29
- mercato di Bellinzona 84ss. – aspetto nuovo 92 – funzione sociale 86 – giorno del m. 84 – merce venduta e comprata 85, 87, 88, 89, 92, 93 – ordine del m. 91 – origine dei mercantini 87s. – ubicazione del m. 86, 90, vicende del m. 91, 92
- mercato di Chiavenna 96ss. – importanza del m. 98 – merce venduta 97, 98 – oggetti di scambio 96
- mercato di pane 92
- migrations 33
- miroitier-lunetier 80
- moisson à la faucille et à la faux 63
- montée à l'alpage 33
- musée rural jurassien 51 – musée jurassien Delémont 57 – musée du sel 31
- mystère de la Passion 17s.
- objets de culte au marché 81
- ornements floraux 38
- paillade prov. 101

pasto di Carnevale 93
 personnage du diable 19
 plaisanteries (Jura) 27, 30
 plans cadastraux 32
 pleureuses 20
 pomme de terre, introduction en Savoie 70
 pompe à incendie 2
 préparatifs à la montée 37
 procession des pleureuses 21
 quête 24
 rapports Chiavenna–Bregaglia 97
 recettes de boucherie 28s.
 recherche de la société des traditions populaires 44
 romérage prov. 101
 saint céphalophore 79
 Saint Jean Népomucène 55
 Saint Ursanne, vie 55
 salaison et fumage 27
 semaine sainte 23
 serenata alla sposina 60
 sposalizio 59
 stadera 91
 stabat mater, mélodie 22
 théâtre populaire 53
 toit de lauses 63
 toit, 3 formes au Jura 48
 tortelli 93
 tourneur 82
 traîne-croix 20
 transhumance 2, 3
 vêtement du vacher 35 – vêtement, ville-campagne 7
 vie religieuse, stimulation 53
 village agricole 47
 vin dans la tradition 63
 yodleur 34, 40

Termes régionaux

<i>anbarboqèyi</i> , jur. 26	<i>épnèy</i> , jur. 27, 29	<i>pé d'quin</i> , jur. 29
<i>anbosou</i> , jur. 28	<i>étchādè</i> , jur. 27	<i>pè moquètrans</i> , jur. 26
<i>anbrèy</i> , jur. 27	<i>étcharè</i> , jur. 27	<i>pià</i> , jur. 29
<i>anpichâlè</i> , jur. 26	<i>étop</i> , jur. 26	<i>pinsiron</i> , jur. 28
<i>anvoquècha</i> , jur. 29	<i>faché d lè tchia</i> , jur. 28	<i>plateaux</i> , jur. 28
<i>arouéy</i> , jur. 29	<i>frondon</i> , jur. 29	<i>pouà frā</i> , jur. 30
<i>barjaques</i> , fr. rég. 74	<i>fyōz</i> , jur. 27	<i>pouèy</i> , jur. 30
<i>bakon</i> , jur. 26	<i>gavoquèyat</i> , jur. 26	<i>poussette de marché</i> , fr. rég. 74
<i>bakquin.nè</i> , jur. 26	<i>géy dā pouà</i> , jur. 29	<i>poutrat</i> , jur. 26
<i>batchyou</i> , jur. 27	<i>gnip</i> , jur. 28	<i>rèsiin</i> , jur. 28
<i>batna</i> , jur. 26	<i>golat</i> , jur. 28	<i>rétla</i> , jur. 27
<i>bniason</i> , jur. 25	<i>grabon</i> , jur. 29	<i>riga</i> , jur. 26
<i>boda é pouà</i> , jur. 25	<i>grin vār</i> , jur. 25	<i>rlèuur</i> , jur. 29
<i>bordes</i> , neuch. 8	<i>gruat</i> , jur. 27	<i>rouan</i> , jur. 30
<i>batchyon</i> , jur. 27	<i>indouéy</i> , jur. 28	<i>rouéyon</i> , jur. 27, 29
<i>boudin</i> , jur. 28	<i>kosnou</i> , jur. 25	<i>salou</i> , jur. 27
<i>boqué</i> , jur. 27	<i>kōtin.n</i> , jur. 27	<i>saudée</i> , wall. 13
<i>boquéchouèyà</i> , jur. 26	<i>kouà</i> , jur. 29	<i>sè d karimantra</i> , jur. 28
<i>boquéchu</i> , jur. 28	<i>koquin.nat</i> , jur. 28	<i>sèyîn</i> , jur. 29
<i>bourdon</i> , fr. rég. 36	<i>lègr dā pouà</i> , jur. 28	<i>sin.nyou</i> , jur. 26
<i>bratchè</i> , jur. 28	<i>manse mfr.</i> 32	<i>soùètchou</i> , jr. 28
<i>bræzi</i> , jur. 28	<i>mas mfr.</i> 32	<i>tchèrbouin.néà</i> , jur. 29
<i>bruātr</i> , jur. 27	<i>mé</i> , jur. 27	<i>tchinbon</i> , jur. 27
<i>brur</i> , jur. 27	<i>méch</i> , jur. 27	<i>tchyā</i> , jur. 28
<i>caquiats</i> , jur. 23	<i>mis</i> , pl. jur. 27	<i>tervelles</i> , jur. 23
<i>chpirts</i> , jur. 28	<i>mō</i> , jur. 27	<i>tiraillement, tirailé</i> , neuch. 9s.
<i>clarine</i> , fr. rég. 36	<i>moqué</i> , jur. 29	<i>tortia</i> , wall. 14
<i>devant buis</i> , jur. 49	<i>myelat</i> , jur. 28	<i>toùètché</i> , jur. 25, 48
<i>din.n</i> , jur. 26	<i>pāl</i> , jur. 27	<i>traté</i> , jur. 26
<i>djézés</i> , jur. 28	<i>pālat</i> , jur. 26	<i>tynyæ</i> , jur. 25
<i>doquéy</i> , jur. 28	<i>passades</i> , jur. 55	<i>tyæ</i> , jur. 27
<i>duōmoquin.n dé boudin</i> , jur. 30	<i>pāta</i> , jur. 28	
<i>èmè</i> , jur. 27	<i>patich</i> , jur. 27	

Termini regionali

(biv. = parlata di Bivio GR)

<i>ai</i> , posch. 12	<i>magnocheta</i> , biv. 59	<i>persiit</i> , posch. 12
<i>andà a burgh</i> , tic. 87	<i>mareisgiè</i> , tic. 62	<i>pessatt</i> , tic. 92
<i>andà in piazza</i> , tic. 87	<i>mascarplin</i> , biv. 59	<i>puff</i> , tic. 90
<i>basla</i> , tic. 88	<i>mazzà</i> , posch. 12	<i>puliröö</i> , tic. 91, 92
<i>becaria</i> , posch. 11	<i>mazziglia</i> , posch. 12	<i>quartiröö</i> , tic. 88
<i>beché</i> , posch. 11	<i>mèntra</i> , tic. 62	<i>robà 'l ciun</i> , posch. 12
<i>brentina</i> , tic. 88	<i>mezzena</i> , prosch. 62	<i>sal</i> , posch. 12
<i>biü</i> , tic. 62	<i>mulèta</i> , posch. 11, tic. 89	<i>scalfin</i> , tic. 88
<i>cadregatt</i> , tic. 89	<i>naa al sabu</i> , tic. 87	<i>scussè</i> , tic. 62
<i>cavagn</i> , tic. 88	<i>nus muscà</i> , posch. 12	<i>snizjè</i> , tic. 62
<i>fa al sabat</i> , tic. 87	<i>òss da mòrt</i> , tic. 93	<i>stordè</i> , posch. 12
<i>ga tö'l sang</i> , posch. 12	<i>pan di mòrt</i> , tic. 93	<i>stüa</i> , biv. 60
<i>gulaida</i> , biv. 60	<i>pancèta</i> , posch. 11	<i>tastà</i> , posch. 12
<i>laccmèr</i> , tic. 88	<i>pànera</i> , tic. 88	<i>tastaröl</i> , posch. 12
<i>liiganighèta</i> , tic. 93	<i>piòda da büergb</i> , tic. 87	<i>tir federal</i> , 95, N
<i>madlaina</i> , biv. 60	<i>péar</i> , posch. 12	<i>vin cald</i> , – <i>brülé</i> , posch. 12
<i>magnán</i> , tic. 89		

Localités – Località

Arbaz 1ss	Châtillon 23	Jura 44s
Bellinzona 84ss	Chaux-des-Breuleux, La 48	Peuchapatte, La 50
Bivio 59	Chiavenna 96	Romont 17s
Boncourt 52	Clos-du-Doubs 25ss	Saint-Blaise 33
Bosse, la 51	Damphreux 46	Saint-Ursanne 54
Bregaglia 96	Estavayer-le-Lac 76ss	Saulcy 51
Carouge 65ss	Genevez 51	